

19-27
kwie
tnia 2017

WĘGIERSKA
WIOSNA
FILMOWA

Oscar 2016 dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego, Złoty Glob, Grand Prix w Cannes, Nagroda Brytyjskiej Akademii Filmowej, nominacja do Cezara, Oscar 2017 dla najlepszego krótkometrażowego filmu aktorskiego, Złoty Niedźwiedź w Berlinie, główna nagroda festiwalu w Karłowach

Warach, nominacja do studenckiego Oscara: węgierska kinematografia w ostatnich latach ponownie znalazła się w czołówce i odniosła tak zdumiewające sukcesy, jakie pamiętać można jedynie z pierwszego złotego okresu węgierskiego kina z lat 60., 70. i 80. ubiegłego wieku.

WĘGIERSKA WIOSNA FILMOWA
19-27 KWIEŚNIA 2017
KINO WĘGIERSKIE POWRACA:
FESTIWAL FILMÓW
FABULARNYCH I ANIMOWANYCH
W WARSZAWIE, WROCŁAWIU I KRAKOWIE

Pojawiło się niezwykle obiecujące pokolenie reżyserów filmów fabularnych i animowanych, które najwidoczniej potrafi przemówić zarówno do publiczności w kraju, jak i zagranicą. Polscy widzowie ostatni raz 5 lat temu mogli obejrzyć wybór węgierskich produkcji, teraz zaś podczas Węgierskiej Wiosny Filmowej otrzymają przekrój najświeższych filmów. Zobaczysz zarówno pierwsze kroki debiutantów, jak i dzieła wielkich twórców. Dokonując wyboru filmów chcieliśmy przede wszystkim ukazać wielobarwność węgierskiej kinematografii. W programie znaleźć można ciesząc się ogromnym uznaniem publiczności, obfitujący we wspaniałe kreacje aktorskie film muzyczny, wstrząsający dramat, świeże animacje i prawdziwe klasyki. W ciągu kilku dni możemy poznać filmowe oblicze naszego europejskiego sąsiada – chodźmy zatem do kina!



SPIS TREŚCI

4-9	Filmy pełnometrażowe:
4	Attila Till: Z CZYSTYM SERCEM (Tiszta szívvel)
5	Csaba Fazekas: SWING (Swing)
5	Ibolya Fekete: MOJA MATKA I INNI WARIACI Z RODZINY (Anyám és más futóbolondok a családból)
6	Károly Ujj Mészáros: LIZA, LISIA WRÓŻKA (Liza, a rókatündér)
6	Virág Zomborác: PO ŻYCIU (Utóélet)
7	Szabolcs Hajdu: TO NIE SĄ NAJLEPSZE DNI MOJEGO ŻYCIA (Ernellének Farkaséknál)
8	László Nemes: SYN SZAWŁA (Saul fia)
8	Dániel Tiszecker: #NIGDYSIENIEKOŃCZĄCY (#sohavégetnemérős)
9	Árpád Sopsits: POTWÓR Z MARTFŰ (A martfői rém)
9	Ildikó Enyedi: DUSZA I CIAŁO (Testről és lélekről)
12-13	Blok animacji:
12	Milán Kopasz: BEYOND
12	Nadja Andrassew: ODGŁOS LIZANIA (A nyalintás nesze)
12	Réka Bucsi: LOVE
13	Réka Bucsi: SYMPHONY NR. 42
13	Éva Bognár: HUGO BUMFELDT
13	Zsuzsanna Kreif: LIMBO LIMBO TRAVEL
13	Anikó Takács: COSMIC JACUZZI
14-15	Filmy krótkometrażowe:
14	Ábel Visky: TOWARZYSZE ZABAW (Játszóársak)
14	Máté Brauner: WCZEŚNIEJ DAŁEM (Előbb adtam)
15	Kristóf Deák: CHÓR (Mindenki)
15	Attila Hartung: ZAWSZE TYLKO (Mindig csak)
15	Hajni Kis: PIĘKNA FIGURA (Szép alak)
16-17	Dwa klasyki:
16	Béla Ternovszky: MIASTO KOTÓW (Macskafogó)
17	Makk Károly: INNE SPOJRZENIE (Egymásra nézve)

Virág Zomborác:
PO ŻYCIU (Utóélet)

TILL ATTILA: Z CZYSTYM SERCEM /
Tiszta szívvel (2015, 101 min.)

Dwóch niepełnosprawnych ruchowo chłopa-
ków zawiązuje bliską przyjaźń z jeżdżącym
na wózku hardym płatnym mordercą,
sądząc, że nie mają nic do stracenia. Ale
w tej przygodzie nic nie jest takie, jakim się
wydaje... Wspaniale wyreżyserowany film
jednej z najpopularniejszych osobowości
telewizyjnych na Węgrzech i jednego
z najbardziej profesjonalnych tamtejszych
reżyserów. Wartka komedia sensacyjna,
węgierski kandydat do Oscara 2017.

reżyser: Till Attila
zdjęcia: Imre Juhász
muzyka: Csaba Kalotás
producent: Judit Stalter

Obsada: Papa Barba – Ádám
Fekete; Rupasov – Szabolcs
Thuróczy; Zita – Mónika Balsai;
Zolika – Zoltán Fenyvesi



CSABA FAZEKAS: SWING / Swing
(2014, 117 min.)

Lato nad brzegiem Balatonu, ośniewające aktorki
– wśród nich świętująca 80. urodziny legenda,
Mari Törőcsik; świetny scenariusz, miłość,
intryga, humor i dużo muzyki, czyli wszystko, co
potrzebne do zgrabnej komedii. Półtorej godziny
nieprzerwanej rozrywki.

reżyseria: Csaba Fazekas
scenariusz: Csaba Fazekas
zdjęcia: Dániel Garas
producent: István Bodzsár

Obsada: Kati - Eszter Ónodi; Rita - Eszter
Csákányi; Angéla - Franciska Törőcsik;
Emmi - Mari Törőcsik; Ali - János Kulka;
Miki - Béla Mészáros;

**IBOLYA FEKETE: MOJA MATKA I INNI
WARIACI Z RODZINY /** Anyám és más
futóbolondok a családból (2015, 108 min.)

„Czy wasza rodzina jest normalna?” – pada
w trailerze filmu. To w pewnym stopniu uprawnio-
ne pytanie: w nienormalnym i popadającym
w absurd świecie historii Europy Środkowej XX
wieku każda rodzina musiała walczyć o swoje
przetrwanie i dalszy byt. Nawet za cenę licznych
– dobrowolnych i wymuszonych – przeprowadzek.
Poza świetną kreacją Danuty Szaflarskiej na ekra-
nie wyróżnia się gra dwóch węgierskich aktorek,
Eszter Ónodi i Juli Básti.

reżyseria: Ibolya Fekete
scenariusz: Ibolya Fekete
zdjęcia: Francisco Gózon, Nyika Jancsó
kostiumy: Györgyi Szakács
muzyka: János Novák
producent: Gábor Garami

Obsada: Mama - Danuta Szaflarska; Berta
Gardó – Juli Básti; Berta Gardó – Eszter
Ónodi; Lajos Barkó – Tibor Gáspár; Sándor
Mille – György Barkó; Berta Gardó (w wieku
10 lat) - Petra Hovanyecz;

► **KINO MURANÓW** Warszawa Po projekcji
zapraszamy na rozmowę z reżyserką filmu, Ibolyą
Fekete. Spotkanie poprowadzi Łukasz Maciejewski.



**Filmy
pełnometrażowe**



KÁROLY UJJ MÉSZÁROS:
LIZA, LISIA WRÓŻKA / Liza,
a rókatündér (2014, 98 min.)

Liza, ładna, ale skromna pielęgniarka od dwunastu lat opiekuje się wdową po japońskim ambasadorze. Jej jednostajne życie zmienia się, kiedy podejmuje decyzję, że odnajdzie miłość swojego życia, choć sprawy ciągle nie układają się po jej myśli. A przecież pomaga jej pewien japoński gwiazdor sceny muzycznej... Mónika Balsai tworzy w pierwszym filmie Károly Ujja Mészárosa tak samo wielką kreację, jak surrealistyczny, niezwykle, zachwycający Budapeszt niczym z marzeń sennych. Ta produkcja zdobyła pierwszą Węgierską Nagrodę Filmową w trzech kategoriach: w 2016 była filmem roku.

reżyseria: Károly Ujj Mészáros
scenariusz: Bálint Hegedűs, Károly Ujj Mészáros
muzyka: Ambrus Tövisházi, Dániel Csengery
zdjęcia: Péter Sztalmári
producent: István Major

Obsada: Liza – Mónika Balsai; Tomy Tani – David Sakurai; Zoltán Zászlós – Szabolcs Bede Fazekas; Henrik – Zoltán Schmied; Márta Tanaka – Piroška Molnár; Károly – Antal Cserna; Pułkownik – Gábor Reviczky

VIRÁG ZOMBORÁCZ: PO ŻYCIU /
Utóélet (2014, 95 min.)

Obawiający się wszystkiego Mózes nie jest w stanie spełnić oczekiwań ojca, pastora. Kiedy ten niespodziewanie umiera na atak serca, chłopak właściwie odczuwa ulgę. Kończy się presja, zaczyna jednak coś nowego i nawiedzonego... Świetne prowadzenie aktorów, głęboka charakterystyka postaci, empatia i wyrafinowany humor sprawiają, że jest to jeden z najpiękniejszych węgierskich filmów ostatnich lat.

reżyseria: Virág ZomborácZ
scenariusz: Virág ZomborácZ
muzyka: Ádám Balázs
zdjęcia: Gergely Pohárnok
producent: Ferenc Pusztai

Obsada: Mózes – Márton Kristóf ;
Ojciec Mózes – László Gálffi

Oraz: Zsolt Anger; Andrea Petrik;
Eszter Csákányi



SZABOLCS HAJDU: TO NIE SĄ NAJLEPSZE
DNI MOJEGO ŻYCIA / Ernelláék Far-
kaséknál (2016, 80 min.)

Najlepszy film festiwalu w Karlowych Warach (2016) powstał za grosze, akcja cały czas rozgrywa się w mieszkaniu, a jedną z głównych ról gra sam reżyser (w Karlowych Warach otrzymał za nią nagrodę dla najlepszego aktora). Ten minimalistyczny film pozwala zajrzeć w życie współczesnej rodziny węgierskiej. Obiecuje maksymalną szczerość i obnażenie prawdy, jest bolesnym odbiciem obecnej rzeczywistości na Węgrzech (i w Europie Środkowej): to mistrzowska szkoła filmowego realizmu.

reżyseria: Szabolcs Hajdu
scenariusz: Szabolcs Hajdu
zdjęcia: Márk Szalai, Gergely Timár, Ákos K. Kovács, Tamás Simon, Márton Kisteleki, Dávid Gajdics, Flóra Chilton, Betti Hejűsz, Levente Tóth, Péter Pásztor, Szilágyi Gábor, Péter Miskolczi, Csaba Bántó
asystent reżysera: Máté Konkol
producent: Dániel Herner, András Muhi, Gábor Ferenczy, Zsófia Muhi
producent wykonawczy: Szabolcs Hajdu, Orsolya Török-Illyés

Obsada: Ernella – Erika Tankó; Eszter – Orsolya Török-Illyés; Farkas – Szabolcs Hajdu; Albert – Domokos Szabó; Laura – Lujza Hajdu; Brúnó – Zsiga Hajdu; Sanyi – Imre Gelányi; Imola – Ágota Szilágyi;

KINO MURANÓW Warszawa Po projekcji zapraszamy na rozmowę z Szabolcsem Hajdu, Orsolyą Török-Illyés, Zsigmondem Hajdu i Lujzą Hajdu. Spotkanie poprowadzi Łukasz Maciejewski.



LÁSZLÓ NEMES: SYN SZAWŁA / Saul fia (2015, 107 min.)

1944 rok, Auschwitz-Birkenau. Saul Ausländer (Röhrig Géza), jeden z pracujących w krematorium członków Sonderkommando pewnego dnia ma wrażenie, że pośród czekających na spalenie ciał odkrył swojego syna. Począwszy od tego momentu męczyzną utrzymuje przy życiu niemożliwa misja: postanawia, że wykradnie ciało i szuka rabina, który pochowa dziecko w godny sposób. Film László Nemesa stał się jednym z największych sukcesów międzynarodowych 2015 roku: oprócz Grand Prix w Cannes zdobył Złoty Glob i Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego, by wymienić tylko najważniejsze nagrody. Ta zdumiewająca wizualnie produkcja umieszcza w nowych kontekstach to, co do tej pory wiedziliśmy i sądziliśmy o holokaucie.


reżyseria: László Nemes
scenariusz: László Nemes, Clara Royer
zdjęcia: Mátyás Erdély
scenografia: László Rajk
kostiumy: Edit Szűcs
producent: Gábor Rajna, Gábor Sipos
dźwięk: Tamás Zányi
montaż: Matthieu Taponier

Obsada: Saul Ausländer – Géza Röhrig; Abraham – Levente Molnár; Biedermann – Urs Rechn; Lekarz – Sándor Zsótér; Braun – Todd Charmont

reżyseria: Dániel Tiszeker; **scenariusz:** András Dezső Horváth, Gáspár Fehér, Boldizsár Fehér; **muzyka:** László Csöndör (Diaz); **zdjęcia:** Ádám Pataki; **producent:** Balázs Lévai

Obsada: Tamás "Fluor" Karácsony; László Csöndör (Diaz); András Ötvös; Zsófia Treckó; Petra Hartai; Ákos Orosz; Blanka Mészáros; Emőke Zsigmond;

► **KINO MURANÓW** Warszawa Po projekcji zapraszamy na rozmowę z producentem filmu, Balázsem Lévaím. Spotkanie poprowadzi Łukasz Maciejewski.




ÁRPÁD SOPSITS: POTWÓR Z MARTFÚ / A martfői rém (angielski tytuł: Strangled, 2016, 112 min.)

1957 rok. Mężczyzna zostaje skazany na śmierć za brutalne zabójstwo młodej kobiety. Siedem lat później jeden po drugim znów następują wstrząsające przypadki śmierci. W politycznym obłędzie porewolucyjnym ciężko jest odnaleźć powiązania i na nowo podjąć nić śledztwa. Młody prokurator próbuje jednak zdemaskować mordercę. Wybitny mistrz, Árpád Sopsits, wyreżyserował intrygujący, a jednocześnie mądry film, w którym ukazanie zbrodni stanowi świetną okazję do zaprezentowania relacji podczas dyktatury komunistycznej. Światowa premiera filmu miała miejsce podczas Warszawskiego Festiwalu Filmowego.

reżyseria: Árpád Sopsits
zdjęcia: Gábor Szabó
producent: Gábor Ferenczy, Attila Tózsér
montaż: Zoltán Kovács

Obsada: Károly Hajduk; Eszter Csépai; Zsolt Trill; Zsolt Anger; Mónika Balsai; Izabella Rea; Rebeka Rea; Péter Bárnai;

► **KINO POD BARANAMI** Kraków Po projekcji zapraszamy na rozmowę z reżyserem filmu, Árpádem Sopsitsem. Spotkanie poprowadzi Patrycja Pászt.



ILDIKÓ ENYEDI: DUSZA I CIAŁO / Testről és lélekről (2017, 116 min.)

Co by było, jeśli pewnego dnia spotkalibyśmy kogoś, kto każdej nocy śni o tym samym, co my? Lub dokładniej: jeśli okazałoby się, że od dawna spotykamy się z tą osobą co noc w tym samym świecie. Ucieszylibyśmy się? Przestraszyli? Subtelny film miłosny Ildikó Enyedi rozgrywa się w rzeźni; jest jednocześnie tradycyjny i bardzo współczesny, niepokojący i uspokajający. W lutym zdobył Złotego Niedźwiedzia na Festiwalu Filmowym w Berlinie.

scenariusz i reżyseria: Ildikó Enyedi
zdjęcia: Máté Herbai
muzyka: Ádám Balázs
producent: Mónika Mécs, András Muhi, Ernő Mesterházy

Obsada: Mária - Alexandra Borbély; Endre - Géza Morcsányi; Jenő - Zoltán Schneider; Sanyi - Ervin Nagy; Klára - Réka Tenki; Köves Jutka - Éva Bata; Lekarz Márii - Tamás Jordán

► **KINO POD BARANAMI** Kraków Po projekcji zapraszamy na rozmowę z odtwórcą roli Endre, Gézą Morcsányim. Spotkanie poprowadzi Patrycja Pászt.

DÁNIEL TISZEKER:
#NIGDYSIENIEKÓŃCĄCY /
#sohavégetnemérés (2016, 92 min.)

Jaka jest współczesna randka? Jak podrywamy? Jak wygląda festiwal od kulis? Film, który przedstawia podejście do życia, sposób myślenia, problemy i związki dzisiejszych dwudziestolatków, został zainspirowany przez szlagiery niezwykle popularnej węgierskiej formacji muzycznej, Wellhello. Producentem filmu splatającego sześcioletnią historię z piosenkami Wellhello jest działający na polu literackim, telewizyjnym i filmowym Balázs Lévai. Ta niezależna produkcja odniosła ogromny sukces wśród węgierskiej publiczności.



KINO MURANÓW Warszawa

19/04 środa	19:00 TO NIE SĄ NAJLEPSZE DNI MOJEGO ŻYCIA 81' + CHÓR 26'	Q&A z Szabolcsem Hajdu, Orsolyą Török-Ilyés, Zsigmondem Hajdu i Lujzą Hajdu // prow. Łukasz Maciejewski
20/04 czwartek	19:00 SWING 117'	21:00 LIZA, LISIA WRÓŻKA 98' + PIĘKNA FIGURA 16'
21/04 piątek	19:00 INNE SPOJRZENIE 103'	Q&A z z Károlyem Makkiem, Grażyną Szapolowską i Jadwigą Jankowską-Cieślak // prow. Łukasz Maciejewski
22/04 sobota	11:00 MIASTO KOTÓW 98' 17:00 BLOK ANIMACJI 80'	19:00 MOJA MATKA I INNI WARIACI Z RODZINY 108' Q&A z reżyserką filmu, Ibolyą Fekete // prow. Łukasz Maciejewski
23/04 niedziela	19:00 POTWÓR Z MARTFÚ 112'	21:00 #NIGDYSIENIEKOŃCZĄCY 92' + ZAWSZE TYLKO 23' Q&A z z producentem filmu, Balázsem Lévaím // prow. Łukasz Maciejewski
24/04 poniedziałek	19:00 PO ŻYCIU 95' + WCZEŚNIEJ DAŁEM 12'	21:00 Z CZYSTYM SERCEM 101' + TOWARZYSZE ZABAW 18'
25/04 wtorek	19:00 SYN SZAWŁA 107'	
27/04 czwartek	19:00 DUSZA I CIAŁO 116'	

KINO POD BARANAMI Kraków

21/04 piątek	19:00 TO NIE SĄ NAJLEPSZE DNI MOJEGO ŻYCIA 81' + CHÓR 26'	21:00 Z CZYSTYM SERCEM 101'
22/04 sobota	11:00 MIASTO KOTÓW 98' 19:00 MOJA MATKA I INNI WARIACI Z RODZINY 108'	21:00 PO ŻYCIU 95'
23/04 niedziela	17:00 ZESTAW FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH 95'	19:00 #NIGDYSIENIEKOŃCZĄCY 92' 21:00 LIZA, LISIA WRÓŻKA 98'
24/04 poniedziałek	19:00 SYN SZAWŁA 107'	21:00 SWING 117'

KINO POD BARANAMI Kraków

25/04 wtorek	19:00 INNE SPOJRZENIE 103'	21:00 ZESTAW FILMÓW ANIMOWANYCH 80'
26/04 środa	20:00 POTWÓR Z MARTFÚ 112'	Q&A z reżyserem filmu, Árpadem Sopsitssem // prow. Patricia Pász
27/04 czwartek	20:00 DUSZA I CIAŁO 116'	Q&A z aktorem Gézám Morcsányim // prow. Patricia Pász



Zsuzsanna Kreif: LIMBO LIMBO TRAVEL

KINO NOWE HORYZONTY Wrocław

21/04 piątek	18:30 TO NIE SĄ NAJLEPSZE DNI MOJEGO ŻYCIA 81'	20:30 SWING 117'
22/04 sobota	10:00 MIASTO KOTÓW 98'	20:00 PO ŻYCIU 95'
16:00 BLOK ANIMACJI 80'	20:30 #NIGDYSIENIEKOŃCZĄCY 92'	
23/04 niedziela	16:00 FILMY KRÓTKOMETRAŻOWE 95'	
18:00 INNE SPOJRZENIE 103'	20:30 SYN SZAWŁA 107'	
24/04 poniedziałek	20:00 Z CZYSTYM SERCEM 101'	
25/04 wtorek	18:00 LIZA, LISIA WRÓŻKA 98'	20:00 MOJA MATKA I INNI WARIACI Z RODZINY 108'
26/04 środa	20:00 POTWÓR Z MARTFÚ 112'	
27/04 czwartek	20:00 DUSZA I CIAŁO 116'	

Réka Bucsi: LOVE

Program festiwalu



Filmy animowane



MILÁN KOPASZ: **BEYOND** (2016, 9 min.)
Czarna dziura to przestrzeń w kosmosie, gdzie grawitacja jest tak silna, że światło nie potrafi się z niej wydostać. Ale i na Ziemi istnieją przestrzenie i sytuacje o szczególnej sile przyciągania...

reżyseria: Milán Kopasz; zdjęcia: Balázs Varju Tóth



RÉKA BUCSI: **SYMPHONY NO. 42.**
(2014, 10 min.)

Niezwykła narracja, 47 różnych scen, subiektywny obraz świata, irracjonalne zależności, gra zespołowa człowieka i przyrody, tuzin wyróżnień międzynarodowych (wśród nich główna nagroda we własnej kategorii podczas Festiwalu Filmowego w Melbourne): efektem jest po prostu jeden z najlepszych filmów animowanych ostatnich lat.

scenariusz i reżyseria: Réka Bucsi



ÉVA BOGNÁR: **HUGO BUMFELDT**
(2016, 12 min.)

Opowieść o żyjącym na odległej planecie chłopcu-kosmicie, Hugo, który dostaje swoje pierwsze zwierzątko: porwanego z Ziemi nurka. Ekscytacja Hugo nie zna granic, jednak w dziecięcym egoizmie nie dostrzega, że uczestnikiem jego miłych, choć jednak straszliwych zabaw jest żywa, inteligentna istota ludzka.

reżyseria: Éva Bognár

ANDRASEV NADJA: **ODGŁOS LIZANIA /**
A nyalintás nesze (2016, 9 min.)

Kobietę pielęgnującą z wielką troską specyficzne rośliny obserwuje dzień w dzień kot sąsiadki. Ich perwersyjna gra wzmacnia się dopóty, dopóki pewnego dnia kot nie zniknie...

scenariusz i reżyseria: Nadja Andrassev



RÉKA BUCSI: **LOVE** (2016, 15 min.)
Wspaniała filmowa medytacja na temat miłości. Film w trzech rozdziałach ukazuje to podstawowe uczucie ze szczególnej perspektywy. Poprzez obrazy pożądania, miłości i samotności z wielu drobnych obserwacji, niczym w haiku, wylania się pełniejsza prawda.

scenariusz i reżyseria: Réka Bucsi
muzyka: David Kamp
producent: Gábor Osváth, Marc Bodin Joyeux



ZSUZSANNA KREIF: **LIMBO LIMBO TRAVEL**
(2014, 16 min.)

W świecie, w którym mężczyźni bardziej interesują elektronikami niż płcią piękną, grupa rozczarowanych kobiet wsiada do autobusu Limbo Limbo. Mają nadzieję, że w dalekim, egzotycznym kraju odnajdą szczęście. Docierają na wyspę zamieszkałą przez plemię wąsatych mężczyzn...

scenariusz i reżyseria: Borbála Zétényi,
Zsuzsanna Kreif



ANIKÓ TAKÁCS: **COSMIC JACUZZI**
(2016, 9 min.)

Historia niewiarygodnej podróży dwóch kierowców tira od opustoszałej autostrady po przestrzeń kosmiczną. Prosta, a jednak fascynująca.

reżyseria: Anikó Takács; konsultanci dramaturgiczni: Réka Gacs, Rita Domonyi, Tibor Bánóczy





Filmy krótkometrażowe

ÁBEL VISKY: TOWARZYSZE ZABAW /
Játszótársak (2015, 18 min.)

Para młodych ludzi rozpoczyna podczas wycieczki zabawę w odgrywanie ról, która staje się coraz śmielsza. „Towarzysze zabaw” – przypominający książkę Milana Kundery „Śmieszne miłości” – to popis umiejętności zdolnego młodego reżysera i trójki świetnych młodych aktorów (wśród nich niezwykle obiecującej debutantki, Emőke Zsigmond).

reżyseria: Ábel Visky; **scenariusz:** Fanni Szántó;
zdjęcia: Marcell Nagy; **montaż:** Zsófia Tálás

Obsada: Emőke Zsigmond; Ervin Nagy;
Nóra Trokán; Zsolt Nagy

MÁTÉ BRAUNER: WCZEŚNIEJ DAŁEM /
Előbb adtam (2014, 12 min.)

Ojciec trzyma zarówno córkę, jak i żonę na krótkiej smyczy – aż pewnego razu... Popisowa kreacja aktorska Rolanda Ráby (i oczywiście świetna reżyseria filmu) zmienia wycinkowo ukazane realistyczne otoczenie w zabawną i jednocześnie dramatyczną scenię.

reżyseria: Máté Brauner
zdjęcia: Máté Papp

Obsada: Roland Rába; Fruzsina Eszes;
Hajna Sziládi



DEÁK KRISTÓF: CHÓR/ Mindenki
(2015, 26 min.)

Dziesięcioletnia Zsófi trafia do nowej szkoły i jej słynnego chóru, który prowadzi pani Erika – nie tak miła, na jaką wygląda... Nominowany do Oscara minidramat o relacjach w pewnej społeczności.

reżyseria: Kristóf Deák
scenariusz: Kristóf Deák
muzyka: Ádám Balázs
zdjęcia: Róbert Maly
producent: Anna Udvardy, Kristóf Deák

Obsada: Erika - Zsófia Szamosi; Zsófi -
Dorka Gáspárfalvi; Liza - Dorottya Hais



HARTUNG ATTILA: ZAWSZE TYLKO /
Mindig csak (2015, 23 min.)

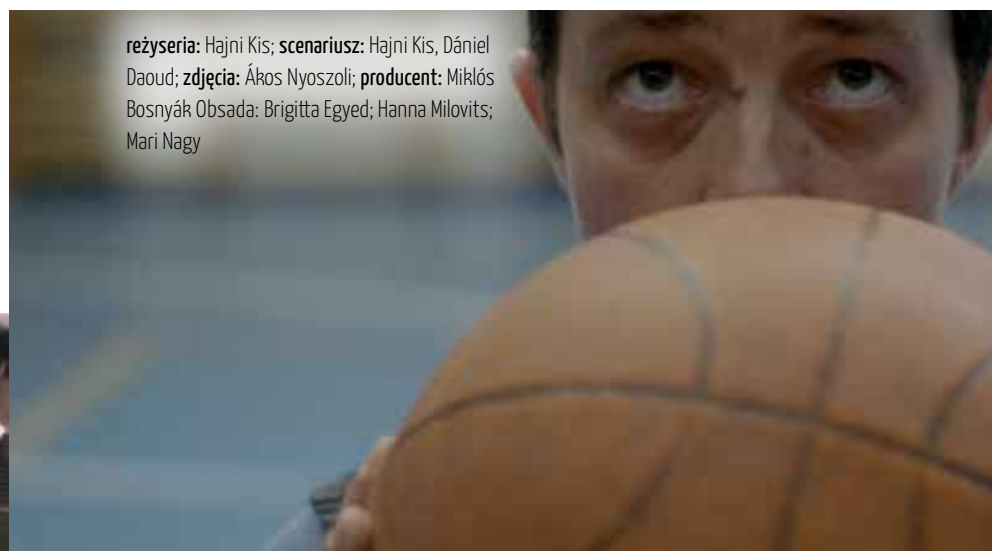
Spotkanie młodego księdza ze świeżo owdowiałym ateistą w starszym wieku. Ksiądz postanawia, że doprowadzi do spowiedzi i rozgrzeszenia starca – za wszelką cenę.

reżyseria: Attila Hartung; **scenariusz:** Attila Hartung, Bálint Csaba; **zdjęcia:** Marcell Nagy;
producent: Miklós Bosnyák, István Major, Gábor Osváth **Obsada:** Krisztián Kovács; Gyula Bodrogi; Miklós B. Székely

HAJNI KIS: PIĘKNA FIGURA / Szép alak
(2016, 16 min.)

Sprzątaczką zakochuje się w uczniu. Nominowany do studenckiego Oscara kryształowo czysty dramat o naszych pragnieniach i wyborach: o bezlitosnej potędze żądz.

reżyseria: Hajni Kis; **scenariusz:** Hajni Kis, Dániel Daoud; **zdjęcia:** Ákos Nyoszoli; **producent:** Miklós Bosnyák **Obsada:** Brigitta Egyed; Hanna Milovits; Mari Nagy





MIASTO KOTÓW / Macskafogó (1986, 98 min.)

Los myszy został przypieczętowany. Na planecie X żądne krwi koty mają za nic prawo i chcą zlikwidować całą myszą społeczność. Ale tajne mysie służby aktywują swojego najskuteczniejszego agenta... To jeden z najlepszych i najpopularniejszych węgierskich filmów rysunkowych wszech czasów.

reżyseria: Béla Ternovszky
scenariusz: József Nepp
muzyka: Tamás Deák
zdjęcia: Mária Neményi, Csaba Nagy,
György Varga
producent: Roman Kunz

zdjęcia: Mária Neményi, Csaba Nagy,
György Varga
producent: Román Kunz



INNE SPOJRZENIE / Egymásra nézve (1982, 103 min.)

W 1959 roku na granicy węgiersko-jugosłowiańskiej żołnierze zastrzelili nielegalnie przekraczającą granicę dziennikarkę Évę Szalánczky. Éva z powodu swojej niepomowanej szczerości została w latach 50. wykluczona z życia zawodowego i skompromitowana. Redaktor naczelny Erdős, który siedział w więzieniu za czasów Rákosiego, w 1959 roku przyjął ją do zespołu gazety "Prawda". Éva pracując tam podjęła na nowo walkę nie tylko o ukazanie rzeczywistej sytuacji, ale także obronę praw mniejszości. Napisany przez nią artykuł o organizacji spółdzielni pracy oraz miłość żywiona do Lívii zapoczątkowały szereg konfliktów... Jeden z największych sukcesów Festiwalu Filmowego w Cannes z 1983 roku, z dwiema wielkimi polskimi aktorkami w rolach głównych.

reżyseria: Károly Makk ; scenariusz: Erzsébet Galgóczi; muzyka: Giorgio Moroder, László Dés, János Mási; zdjęcia: Tamás Andor **obsada:** Éva Szalánczky - Jadwiga Jankowska-Cieślak; Lívia - Grażyna Szapołowska; Towarzysz Erdős - Jozef Króner; Dönci Horváth, mąż Lívii - Péter Andorai; Fiala - Gábor Reviczky; Szklabonya - Ferenc Bács;

Dwa klasyki

KINO MURANÓW Warszawa Po projekcji zapraszamy na rozmowę z Károlyem Makkiem, Grażyną Szapołowską i Jadwigą Jankowską-Cieślak. Spotkanie poprowadzi Łukasz Maciejewski.

Wydarzenie specjalne

RENOWACJA FILMÓW, ROZWÓJ WIDOWNI,
WSPÓŁPRACA ŚRODKOWOEUROPEJSKA,
EDUKACJA FILMOWA

Dyskusja okrągłego stołu o pracy
polskich i węgierskich archiwów
filmowych oraz dystrybucji klasyków

19/04, godz. 15.00

MIEJSCE:

Węgierski Instytut Kultury w Warszawie
00-009 Warszawa
ul. Moniuszki 10

WSTĘP WOLNY

Réka Bucsi: **LOVE**

ZAPROSZENI UCZESTNICY

Michał Merczyński, dyrektor
Narodowego Instytutu Audio-
wizualnego

György Ráduly, dyrektor Węgier-
skiego Narodowego Archiwum
Filmowego

Anna Sienkiewicz-Rogowska,
dyrektor Filмотeki Narodowej

Agnieszka Wolak, rzecznik
prasowy, kierownik działu
komunikacji
Narodowy Instytut Audiowizualny

Moderator:
Péter Muszatics, kurator
Węgierskiej Wiosny Filmowej

ROZMOWA W JĘZYKU ANGIELSKIM

Kina i bilety

KINO MURANÓW

www.kinomuranow.pl

Andersa 5, 00-147 Warszawa

Bilety: 18 PLN

KINO POD BARANAMI

www.kinopodbaranami.pl

Rynek Główny 27, 31-010 Kraków

Bilety: 20 PLN | 15 PLN

KINO NOWE HORYZONTY

www.kinonh.pl

Kazimierza Wielkiego 19a-21, 50-077 Wrocław

Bilety: 16 PLN | 15 PLN z Kartą Przyjaciół Kina

Język

Wszystkie filmy wyświetlane są w oryginalnej węgierskiej wersji językowej z **polskimi napisami**. Wyjątkiem jest film animowany **MIASTO KOTÓW (dubbing)**

WSPÓŁPRACA Z RAMIENIA WĘGERSKIEGO INSTYTUTU KULTURY W WARSZAWIE

János Tischler
Gáspár Keresztes
Teresa Sadowska

KURATOR
Péter Muszatics

KOPIE I NAPISY
Zoltán Fecsó

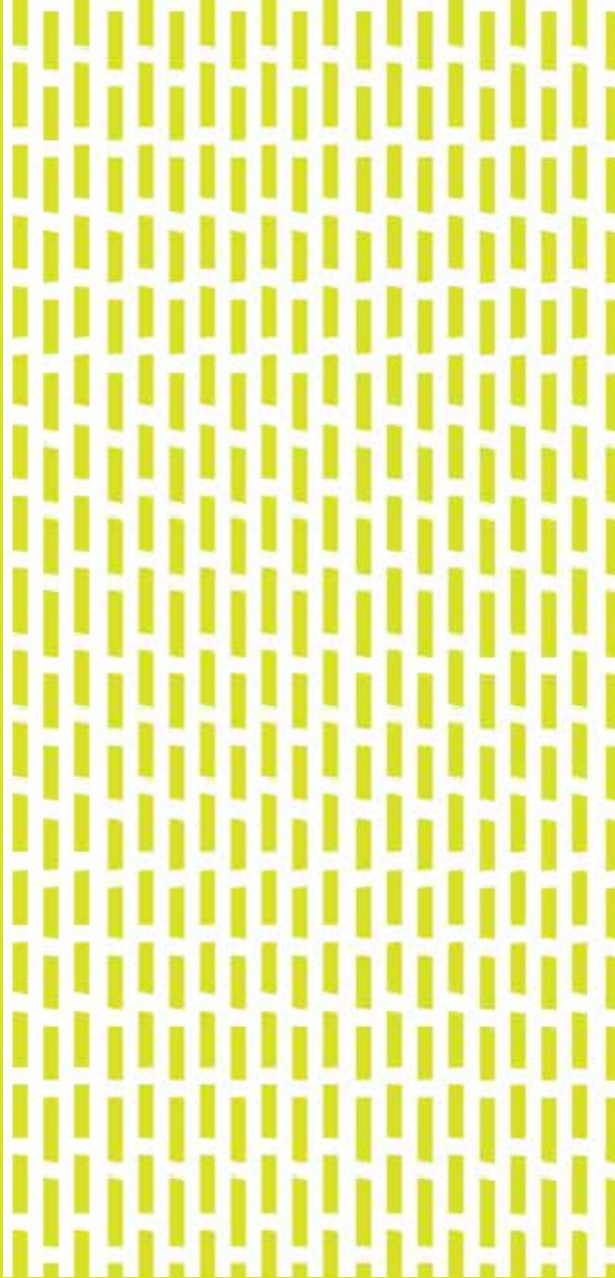
TŁUMACZENIA
Anna Butrym
Barbara Eymán
Michalina Oziembłowska
Dorota Molak
Małgorzata Takács
Krzysztof Umiński

MODERATORZY
Łukasz Maciejewski
Patricia Pászt

KONTAKT DLA MEDIÓW
Monika Błaszczak
monika.blaszczak@hunginst.pl

GRAFIKA
Ola Wasilewska

KOORDYNACJA W KRAKOWIE
Szonja Szesztai



ORGANIZATORZY



PARTNERZY

MURANÓW



kino | nowe horyzonty

PATRON MEDIA

RZECZPOSPOLITA



Życie regionów
RZECZPOSPOLITA

TVN
KULTURA

